Piscina cubierta del club de natación Sabadell

JOSE SOTERAS MAURI, arquitecto

151-27

sinopsis

Las instalaciones que existían en la sede social del Club Natación Sabadell comprendían: una piscina descubierta de 14×25 m, cuerpo de edificio para vestuario de hombres y vivienda del Conserje, desarrollada en dos plantas, vestuario para mujeres, almacenes de material deportivo, pequeña oficina de secretaria, una pista de baloncesto, frontones, piscina infantil, campo de deportes y jardines, ocupando, en total, una extensión de 6.382 m^2 . La Junta Directiva, ante la necesidad de ampliar estas instalaciones y de disponer de una piscina en la que pudieran celebrarse competiciones durante todo el año, decidió su construcción. El edificio cubierto—conjunto de locales—, inscrito en un rectángulo de 43×34 metros, ofrece una dualidad de funciones, consecuencia de su utilización, bien para la práctica del deporte de los señores socios, o bien como local de espectáculos deportivos para un aforo de 1.000 espectadores. Podemos considerar que se compone de varios cuerpos yuxtapuestos y separados por juntas de dilatación. El cuerpo A, cubriendo la piscina y las dos tribunas laterales. En el cuerpo B, de planta rectangular, están situados los vestuarios de hombres. En el cuerpo C, se distribuyen: la secretaria, sala de actos, etc. En el cuerpo D, se alojan: la cocina, bar, restaurante, etc. Es de planta circular, con estructura radial, de hormigón armado, rematada por un torreón rectangular, que alberga la escalera que conduce al solarío y al balcón-mirador. Todos ellos «adecuados» al Reglamento de Espectáculos. La yuxtaposición de los cuatro cuerpos descritos se acusa en las fachadas, con clara expresión de su función y naturaleza, obteniendo una composición de huecos y macizos y una variedad dentro de la armonía del conjunto que produce un efecto sumamente agradable.

Las instalaciones que existían en la sede social del Club Natación Sabadell comprendían: una piscina descubierta de 14×25 m, cuerpo de edificio para vestuario de hombres y vivienda del Conserje desarrollada en dos plantas, vestuario para mujeres, almacenes de material deportivo, pequeña oficina de secretaría, una pista de baloncesto, frontones, piscina infantil, campo de deportes y jardines, ocupando, en total, una extensión de 6.382,47 metros cuadrados.

La Junta Directiva, vista la necesidad de ampliar estas instalaciones y de disponer de una piscina en la que pudieran celebrarse competiciones durante todo el año, decidió acometer las siguientes construcciones:

Una piscina cubierta, de 14×25 m, apta para entrenamientos de los nadadores y para la celebración de competiciones deportivas, con una capacidad para 1.000 espectadores. Vestuarios para hombres y para mujeres, de la mayor amplitud posible, con accesos diferentes y dotados de sus servicios sanitarios correspondientes. Piscina descubierta y solarío. Gimnasio cubierto para preparación física de los nadadores. Servicios sociales, secretaría general, salas de reuniones y conferencias, servicios de bar y restaurante, enfermería, peluquería y almacén de material deportivo. Conservación, en todo lo posible, de las instalaciones actuales por razón de economía.

La estructura había de ser simple y la solución funcional de los problemas de circulación y distribución tal que se tradujera en una arquitectura exterior sencilla, aunque no exenta de nobleza y elegancia.

Costo mínimo y posibilidad de desarrollo en etapas sucesivas sin interrumpir el funcionamiento por un período excesivo de tiempo.

Las reducidas dimensiones del espacio disponible, la situación de la piscina existente y del cuerpo de edificio de vestuario de hombres que, convenientemente reformado, podía ser utilizable y el programa de necesidades descrito, condicionaron y limitaron la solución adoptada.

El edificio—conjunto de locales cubiertos e inscrito en un rectángulo de 43×34 m—ofrece una dualidad de funciones, consecuencia de su utilización, bien para la práctica del deporte de los señores socios, o como local de espectáculos deportivos.

planta, cota 0

En el primer supuesto, de utilización del edificio para la práctica del deporte, los accesos de los socios se establecen por la calle Moncada para los nadadores y por la calle de Balmes para los espectadores, aunque, naturalmente, estos últimos tienen acceso a todas las dependencias del edificio cubierto desde los jardines interiores.

En la calle de Moncada se proyectan dos entradas, **a** y **b**, que permiten la separación de sexos. La entrada **a** comunica con un vestíbulo, donde se sitúa el mostrador del Conserje, y del cual parte una escalera que lo enlaza

planta, cota 2,80

con la planta de semisótanos (vestuario de mujeres), planta baja, piso primero y piso segundo destinados a vestuario de hombres, comunicando también dicho vestíbulo con la piscina y graderío del sector A.

La puerta ■ da acceso a otro vestíbulo, que mediante escalera comunica con la planta de semisótanos, con el cuerpo del edificio destinado a oficina de la secretaria del Club y con la sala de actos y conferencias y el restaurante. El vestíbulo de la planta B enlaza con los jardines exteriores y con la piscina y graderío del sector N.

planta, cota 4,70

Se han previsto los grupos de servicios sanitarios y duchas necesarias, a base de 7 duchas, 5 W.C., 6 lavabos y un baño completo en el vestíbulo de mujeres; los vestuarios de hombres se han previsto en tres plantas, en cada una de las cuales se instalan 4 duchas, 1 W.C., 4 urinarios y 5 lavabos.

El gimnasio, de 25x7,20 m, situado debajo del graderío lateral S., presenta su fachada sur acristalada, dando a la piscina descubierta y comunica con la piscina de competiciones por un vomitorio central, de 2 m de anchura, con

secciones

longitudinal

transversal

Fotos: SENDER

escalera para salvar el desnivel existente. Desde el gimnasio y por dos escaleras laterales se desciende al almacén de material deportivo, que está situado debajo del pasillo lateral de la piscina. En el ángulo SO., en conexión con el recinto de la piscina cubierta y con el jardín, y con gran visibilidad sobre el campo de deportes, se sitúa el bar, ocupando un local de planta circular, de 12 m de diámetro, cubierto, pero no cerrado, y desde el cual se accede a la planta inferior de semisótanos, donde se distribuyen los servicios de cocina, oficio, vestuario de personal, despensa, etc.

Una escalera de servicio y un montaplatos comunican los servicios de cocina con los de bar y con la planta donde está el restaurante, en conexión con la sala de actos y con las terrazas y solarío exteriores. La escalera de servicios se prolonga comunicando el solarío y sigue ascendiendo hasta el balcón-mirador, dando lugar a la formación de un torreón, de planta rectangular, que proporciona gracia y esbeltez al edificio, al mismo tiempo que alberga un depósito, de hormigón armado, para reserva de agua.

Desde el punto de vista de utilización como sala de espectáculos deportivos, el aforo total del local para público situado en localidades numeradas es de 1.000 espectadores.

Se ha tenido presente la reglamentación de espectáculos, ya que una piscina cubierta debe cumplir con todos los requisitos previstos, al igual que los frontones, velódromos, etc. Toda la estructura es de hormigón armado. Respecto a la composición de bloques del conjunto, podemos considerar que el edificio se compone de varios cuerpos yuxtapuestos y separados por juntas de dilatación: El cuerpo A cubre la piscina y las dos tribunas laterales. El cuerpo B, de planta rectangular, aloja los vestuarios de hombres. El cuerpo C contiene: la secretaría, sala de actos, etcétera. En el cuerpo D están: la cocina, bar, restaurante, etc. Es de planta circular con estructura radial de hormigón armado, rematada por un torreón rectangular, albergando la escalera que conduce al solarío y al balcón-mirador. La yuxtaposición de los cuatro cuerpos descritos se acusa en las fachadas, con clara expresión de su función y naturaleza, obteniéndose una composición de huecos y macizos y una variedad dentro de la armonía del conjunto que producen un efecto sumamente agradable.

Piscine couverte du Club Sabadell

José Soteras Mauri, architecte.

Les installations qui existaient au siège social du Club Natación Sabadell comprenaient: une piscine découverte, de 14 m sur 25, un édifice destiné au vestiaire pour hommes et un logement pour le concierge réparti en deux étages, un vestiaire pour dames, des magasins de matériel sportif, un petit bureau de secrétariat, un terrain de sports et des jardins, occupant, au total, une extension de 6.382 m².

La Direction, devant la nécessité d'agrandir ces installations et de disposer d'une piscine où des compétitions pourraient se célébrer pendant toute l'année, en décida la construction.

L'édifice couvert—ensemble des locaux—, inscrit dans un rectangle de 43 m sur 34, offre une dualité de fonctions, conséquence de son utilisation, tant pour la pratique du sport par les sociétaires que comme spectacle sportif pour 1.000 spectateurs.

On peut considérer qu'il se compose de plusieurs corps superposés et séparés par des joints de dilatation.

Le corps A couvre la piscine et les deux tribunes latérales.

Dans le corps B, de forme rectangulaire, sont situés les vestiaires pour hommes.

Dans le corps C, sont distribués le secrétariat, la salle de réunions, etc.

Enfin, dans le corps D, sont logés, la cuisine, le bar, le restaurant, etc. Il est de forme circulaire, de structure radiaire, de béton armé, surmontée d'une petite tour rectangulaire qui abrite l'escalier conduisant au solarium et au balcon-mirador. Tout cet ensemble en accord avec le Règlement des Spectacles.

La superposition des quatre corps décrits s'accuse sur la façade avec une claire expression de leur fonction et de leur nature. La composition obtenue par le jeu des pleins et des vides et la variété dans l'harmonie de l'ensemble produit un effet des plus agréables.

Indoor Swimming Pool at the Sabadell Club

José Soteras Mauri, architect.

Initially the Sabadell Swimming Club included the following facilities: an open air pool, 14 by 25 ms in size; a building containing the men's dressing rooms and the attendant's quarters (two levels); a woman's dressing room; sport's equipment stores; a small secretary's office; a basketball court; pelota court; children's swimming pool; sports ground and gardens. The total ground area is 6,382 ms².

The Club decided to improve the installations and build an indoor pool, which could be used throughout the year.

The new indoor sporting installations cover an area of 43 by 34 ms, and serve a number of functions, including both the practice of sports by the club members and the organisation of public events, at which up to one thousand spectators can be accommodated.

This new building has several sections, which are separated by dilation joints. These sections are:

Section A: contains the pool and lateral stands for spectators.

Section B: this is rectangular and houses the mens' dressing rooms.

Section C: houses the secretary's office, public hall and ancillaries.

Section D: includes the kitchen, bar, restaurant, and is circular in planform. The structure is radial, in reinforced concrete, and is completed with a rectangular block for the staircase and a lookout balcony. A solarium is situated on top of this block.

The whole project is designed in accordance with the Public Spectacles Regulations.

The relative positioning of these sections is evident from the exterior design, which reveals the internal functional uses. The overall project shows an interplay of masses and openings which is most pleasant.

Hallen-Schwimmbad des Sabadell-Klubs

José Soteras Mauri, Architekt.

Die Einrichtungen, die an dem gesellschaftlichen Sitze des Sabadell-Schwimmklubs bestanden, umfassten ein offenes Schwimmbad von 14×25 m, einen Gebäudekörper für den Männer-Umkleideraum, eine über zwei Stockwerke sich erstreckende Wohnung für den Verwalter, einen Umkleideraum für Frauen, Lager mit sportlichem Material, ein kleines Sekretariatsbüro, einen Korbballplatz, Ballspielplätze, ein Kinder-Becken, einen Sportplatz und Gärten, was insgesamt eine Ausdehnung von 6.382 m² einnahm.

Der leitende Ausschuss, angesichts der Notwendigkeit der Erweiterungen dieser Anlagen, und um über ein Schwimmbecken zu verfügen, in welchem man während des ganzen Jahres Wettkämpfe abhalten könnte, beschloss seinen Bau.

Das bedeckte Gebäude—eine Gesamtheit von Räumen—innerhalb eines Rechteckes von 43×34 m, bietet seiner Benützung zufolge eine Zweifelh von Funktionen, sowohl für die Ausübung des Sportes der Mitglieder, als auch als sportlicher Vorstellungsraum für 1.000 Zuschauer.

Wir können es so betrachten, dass es sich aus mehreren nebeneinandergestellten und durch Dehnungsfugen getrennten Baukörpern zusammensetzt. Der Körper A bedeckt das Schwimmbecken und die beiden seitlichen Tribünen. Im Körper B von rechteckigem Grundriss liegen die Umkleideräume für Männer. Im Körper C sind das Sekretariat, der Vorführungsraum, u. s. w. verteilt. Im Körper D sind die Küche, die Bar, das Restaurant, u. s. w. untergebracht. Er weist einen runden Grundriss mit einer radialen Struktur aus Stahlbeton auf und wird von einem rechteckigen Festungsturm abgeschlossen, welcher die Treppe, die zum Besonnungsplatz und Ausguckbalkon führt, aufnimmt. Alles «entspricht» der Vorführungs-Ordnung.

Die Nebeneinanderstellung der vier beschriebenen Körper wird an den Fassaden mit einem klaren Ausdruck seiner Funktion und Natur bestätigt, und man erreicht eine Zusammenstellung von Zwischenräumen und massiven Teilen und eine Vielfalt innerhalb der Harmonie der Gesamtheit, was eine höchst angenehme Wirkung hervorruft.